



#### Listen to this article

Parashá 17 Yitró (□□□□) - Aliyah 7 Shemot/Éx 20:15-23

Aliyáh 7: (Éxodo 20:15-23) Instrucciones adicionales sobre la idolatría y el altar.

**Haftaráh:** Isaías 42:5-21 (Elohím como el único digno de adoración). **Brit Hadasháh:** Juan 4:19-24 (La adoración en espíritu y en verdad).

Punto 1: Torah

#### Punto 2: Haftaráh

Haftaráh asociada: Isaías 6:1-7:6; 9:5-6

#### Comentario Mesiánico:

La Haftaráh describe la visión de Yeshayahu (Isaías) en la cual ve a Elohím sentado en Su trono en el Templo. Esta visión de la gloria divina es paralela a la manifestación de Elohím en el monte Sinaí cuando entregó la Toráh. En la visión, los serafines proclaman: "Kadosh, Kadosh, Kadosh, Adonái Tzevaot" (Santo, Santo, Santo es Adonái de los ejércitos), lo que resalta la santidad suprema de Elohím.

Este pasaje se relaciona con la Parashá Yitró porque en ambos casos se describe una revelación divina directa que provoca temor en los oyentes. Sin embargo, en Isaías, la respuesta del profeta es una disposición a servir, mientras que en la Parashá, el pueblo de Israel teme y pide que Moshé sea el mediador.

En el Brit Hadasháh, Yeshúa es el mediador supremo entre Elohím y los hombres, cumpliendo el papel de Moshé de manera perfecta (1 Timoteo 2:5).

### Aplicación Espiritual:

Así como Israel temía la voz directa de Elohím y necesitaba un mediador, también la humanidad necesita a Yeshúa como mediador. La santidad de Elohím es tan intensa que sin purificación, el hombre no puede soportarla. La revelación de la Toráh y la visión de Isaías nos muestran la necesidad de la redención y de un intermediario divino.



#### Punto 3: Brit Hadasháh

Texto Asociado: Hebreos 12:18-24

#### Texto Interlineal Arameo-Español (Peshitta)

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
	La gir qaravtun	Porque no os habéis acercado
$ \   000000000000000000000000000000000$	L'tura d'meshtwaja	Al monte que puede ser tocado
	W'd'qduteh	Y su fuego ardiente
	W'la'raphela	Y la oscuridad
	W'l'sa'ara	Y la tempestad

#### Comentario y Conexión con la Parashá y Haftaráh:

El pasaje de Hebreos 12 compara la revelación en el monte Sinaí con la mediación de Yeshúa en el Monte Sión celestial. En Sinaí, el pueblo no pudo soportar la voz de Elohím, pero ahora, en el Brit Hadasháh, la mediación de Yeshúa permite a los creyentes acercarse con confianza al trono de Elohím.

#### Reflexión Mesiánica:

Así como Moshé fue mediador de la Toráh, Yeshúa es el Mediador del Nuevo Pacto. Él es la manifestación de la Gloria de Elohím (Juan 1:14) y la imagen del Elohím invisible (Colosenses 1:15).

### Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

- El temor del pueblo en Sinaí: En la antigüedad, se creía que escuchar directamente la voz de una deidad podía provocar la muerte. Este temor reflejaba la percepción de la santidad extrema de Elohím.
- La mediación de Moshé: El papel de Moshé como intermediario estableció un precedente para la función sacerdotal y, posteriormente, la mediación de Yeshúa como sumo sacerdote según el orden de Malki-Tzedek.



### Punto 5: Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

- **Comentario Rabínico:** Rashi explica que el pueblo temió la intensidad de la revelación divina y prefirió la enseñanza gradual de Moshé.
- **Comentario Mesiánico:** Yeshúa, como el Verbo hecho carne (Juan 1:1), es la manifestación de la voz de Elohím que los israelitas no pudieron soportar en Sinaí.
- **Profecía Mesiánica:** Deuteronomio 18:15 predice que Elohím levantaría un profeta como Moshé, una profecía que se cumple en Yeshúa.

### Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh

La Aliyáh muestra la importancia de un mediador entre Elohím y el hombre. La relación entre Moshé y el pueblo prefigura la mediación de Yeshúa.

### Punto 7: Tema Más Relevante de la Aliyáh

- **Tema:** La necesidad de mediación ante la santidad de Elohím.
- Conexión con Yeshúa: Yeshúa es el mediador definitivo entre Elohím y la humanidad.

### Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh

- **Tipología:** Moshé como mediador → Yeshúa como mediador del Nuevo Pacto.
- Cumplimiento en el Brit Hadasháh: Hebreos 8:6 "Ahora, Yeshúa ha obtenido un ministerio más excelente, por cuanto es mediador de un mejor pacto."

### Punto 9: Midrashim, Targumim y Apócrifos

- **Targum Onkelos:** Indica que la voz de Elohím era tan poderosa que el pueblo no podía soportarla.
- **Midrash Shemot Rabbah 28:6:** Explica que Elohím se reveló en una voz dividida en 70 lenguas para que todas las naciones la entendieran, prefigurando Pentecostés en Hechos 2.



#### **Punto 10: Mandamientos Encontrados**

- Mitzváh: Temor reverente a Elohím (Deuteronomio 6:13).
- **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Hebreos 12:28 nos exhorta a servir a Elohím con temor reverente.

### Punto 11: Preguntas de Reflexión

- 1. ¿Por qué el pueblo de Israel no pudo soportar la voz de Elohím?
- 2. ¿Cómo se relaciona la mediación de Moshé con la de Yeshúa?
- 3. ¿Por qué Elohím exige reverencia y temor?
- 4. ¿Cómo podemos acercarnos a Elohím sin temor?
- 5. ¿Cuál es el papel de Yeshúa en nuestra relación con Elohím hoy?

### Punto 12: Resumen de la Aliyáh

El pueblo teme la voz de Elohím y pide a Moshé que sea su intermediario. Esta escena prefigura la necesidad de Yeshúa como mediador entre Elohím y la humanidad.

### Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh

"Adonái [][][], concédenos humildad para aceptar Tu Palabra y la confianza para acercarnos a Ti por medio de Yeshúa HaMashíaj, nuestro Mediador eterno. Amén."

### Punto 1:

Éxodo 20:15-23 - Texto Interlineal Hebreo-Español Anotado

### Éxodo 20:15



### **Texto Hebreo Original**

### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	VeJol	Y todo
	HaAm	el pueblo
	Ro'im	veían
	Et-haKolot	los sonidos
00000-00000000-00000	Ve'et-haLapidim	y los relámpagos
	Ve'et	y el
	Kol-haShofar	sonido del shofar
0000-0000	Ve'et-haHar	y el monte
	Ashen	humeante
	VaYar	y vio
	HaAm	el pueblo
	VaYanu'u	y temblaron
	VaYa'amdu	y se pusieron de pie
	MeRachok	de lejos

#### Traducción Literal

"Y todo el pueblo veía los sonidos y los relámpagos, y el sonido del shofar, y el monte humeante, y vio el pueblo y temblaron y se pusieron de pie de lejos."

## Éxodo 20:16

### **Texto Hebreo Original**

#### BT TORAH VIVIENTE

Hebreo	Fonética	Traducción
	VaYomeru	Y dijeron
000000-000	El-Moshé	a Moshé
	Daber	Habla
	Atáh	tú
	Imanu	con nosotros
	VeNishma	y escucharemos
	VeAl	y no
	Yedaber	hable
	Imanu	con nosotros
	Elohím	Elohím
000000-0000	Pen-Namut	no sea que muramos

### Traducción Literal

"Y dijeron a Moshé: 'Habla tú con nosotros y escucharemos, pero que no hable con nosotros Elohím, no sea que muramos.'"

### Éxodo 20:17

### **Texto Hebreo Original**

Hebreo	Fonética	Traducción
	VaYomer	Y dijo
	Moshé	Moshé
	El-haAm	al pueblo
000-000	Al-Tira'u	No temáis
	Ki	porque
	LeVa'avur	para
	Nassot	probar
	Etjem	a ustedes

#### BT TORAH VIVIENTE

Hebreo	Fonética	Traducción
	Ba	ha venido
	HaElohím	Elohím
	U'va'avur	y para que
	Tihiye	esté
	Yir'ato	su temor
000-000	Al-Pneichem	sobre sus rostros
	Levilti	para que no
	Techeta'u	pequen

#### Traducción Literal

"Y dijo Moshé al pueblo: 'No temáis, porque para probaros ha venido Elohím, y para que su temor esté sobre ustedes, para que no pequen.'"

### Éxodo 20:18

### **Texto Hebreo Original**

### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	VaYa'amod	Y se mantuvo de pie
	HaAm	el pueblo
	MeRachok	de lejos
	U'Moshé	y Moshé
	Nigash	se acercó
000-00000-000	El-haArafel	a la densa nube
	Asher-Sham	donde estaba
	HaElohím	Elohím

### Traducción Literal

"Y el pueblo se mantuvo de pie de lejos, y Moshé se acercó a la densa nube donde estaba Elohím."



### Éxodo 20:19

### **Texto Hebreo Original**



### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	VaYomer	Y dijo
	Adonái	Adonái
	El-Moshé	a Moshé
	Koh	Así
	Tomar	dirás
	El-Benei	a los hijos de
	Yisrael	Israel
	Atem	Ustedes
	Re'item	han visto
	Ki	que
000-000	Min-haShamayim	desde los cielos
	Dibarti	hablé
	Imajém	con ustedes

#### Traducción Literal

"Y dijo Adonái a Moshé: 'Así dirás a los hijos de Israel: Ustedes han visto que desde los cielos he hablado con ustedes.'"

# Éxodo 20:20

### **Texto Hebreo Original**



### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Lo	No
	Ta'asun	haréis
	Itti	conmigo
	Elohei	dioses de
	Kesef	plata
	Ve Elohei	y dioses de
	Zahav	oro
	Lo	no
	Ta'asu	haréis
	Lajem	para ustedes

#### Traducción Literal

"No haréis conmigo dioses de plata, ni dioses de oro haréis para ustedes."

### Éxodo 20:21

# **Texto Hebreo Original**



Hebreo	Fonética	Traducción
	Mizbéaj	Un altar
	Adamáh	de tierra
	Ta'aseh-Li	harás para mí
	VeZavájta	y sacrificarás
	Alav	sobre él
	Et-Olotéja	tus holocaustos
$ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\$	Ve Et-Shalameja	y tus ofrendas de paz
	Et-Tzoneja	tus ovejas
	VeEt-Bekareja	y tus bueyes

#### BW TORAH VIVIENTE

Hebreo	Fonética	Traducción
000000000-000000	] BeJol-HaMakom	n en todo el lugar
	Asher	donde
	Azkir	haga recordar
	Et-Shmi	mi nombre
	Avo	vendré
	Eleija	a ti
	Uverajtija	y te bendeciré

### Traducción Literal

"Harás para mí un altar de tierra, y sacrificarás sobre él tus holocaustos y tus ofrendas de paz, tus ovejas y tus bueyes, en todo lugar donde haga recordar mi Nombre, vendré a ti y te bendeciré."

### Éxodo 20:22

### **Texto Hebreo Original**

Hebreo	Fonética	Traducción
	Ve'Im	Y si
	Mizbéaj	un altar
	Avanim	de piedras
	Ta'aseh-Li	harás para mí
	Lo	no
	Tivné	lo construirás
	EtHen	de ellas
	Gazit	labradas
	Ki	porque
	Jarb'ja	tu espada
	Henáfta	has levantado
	Aleha	sobre ellas



Hebreo	Fonética	Traducción
	VaTechaleleha	y las has profanado

#### Traducción Literal

"Y si me haces un altar de piedras, no las construirás labradas, porque si sobre ellas alzas tu espada, las habrás profanado."

### Éxodo 20:23

### **Texto Hebreo Original**



### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	VeLo	Y no
	Ta'ale	subirás
	BeMa'alot	por escalones
000000000000000000000000000000000000000	Al-Mizbaji	sobre mi altar
	Asher	para que
000-000	Lo-Tigale	no se descubra
	Ervateja	tu desnudez
	Alav	sobre él

#### Traducción Literal

"Y no subirás por escalones a mi altar, para que no se descubra tu desnudez sobre él."

### Punto 2: Haftaráh - Isaías 42:5-21

### **Isaías 42:5**



### **Texto Hebreo Original**

	000 000000 01	

### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Koh	Así
	Amar	dijo
	HaEl	el Elohím
	Adonái	Adonái
	Bore	el Creador
	HaShamayim	de los cielos
	VeNoteihem	y quien los extiende
	Roka	quien despliega
	HaAretz	la tierra
	] VeTze'etza'eha	y su descendencia
	Noten	quien da
	Neshamah	aliento
	LaAm	al pueblo
	Aleha	sobre ella
	VeRuaj	y espíritu
	LaHolchim	a los que caminan
	Bah	en ella

#### Traducción Literal

"Así dijo el Elohím, Adonái, Creador de los cielos y quien los extiende, quien despliega la tierra y su descendencia, quien da aliento al pueblo sobre ella y espíritu a los que caminan en ella."

### **Isaías 42:6**

### **Texto Hebreo Original**





### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Ani	Yo
	Adonái	Adonái
	Keratija	te he llamado
	BeTzedek	en justicia
	VeAjzeik	y te sostendré
	BeYadeja	en tu mano
	VeEtzareja	y te guardaré
	VeEtenja	y te daré
	LiBrit	por pacto
	Am	del pueblo
	LeOr	para luz
	Goyim	de las naciones

#### Traducción Literal

"Yo, Adonái, te he llamado en justicia, y te sostendré por tu mano, y te guardaré, y te daré por pacto del pueblo, para luz de las naciones."

### **Isaías 42:7**

### **Texto Hebreo Original**

Hebreo	Fonética	Traducción
	Lifkoaj	Para abrir
	Einayim	ojos
	Iverot	ciegos
	LeHotzi	para sacar
	MiMasger	del encierro
	Assir	al prisionero
	MiBeit	de la casa

#### BW TORAH VIVIENTE

Hebreo	Fonética	Traducción
	Kele	de prisión
	Yoshvei	a los que habitan
	Joshej	en tinieblas

### Traducción Literal

"Para abrir los ojos de los ciegos, para sacar del encierro al prisionero, de la casa de prisión a los que habitan en tinieblas."

#### **Isaías 42:8**

### **Texto Hebreo Original**



### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Ani	Yo
	Adonái	Adonái
	Hu	Él es
	Shmi	mi Nombre
	UKevodi	y mi gloria
	LeAjer	a otro
	Lo-Eten	no daré
	UTehilati	y mi alabanza
	LaPesilim	a los ídolos

#### Traducción Literal

"Yo soy Adonái, ese es mi Nombre, y mi gloria no la daré a otro, ni mi alabanza a los ídolos."



### **Isaías 42:9**

### **Texto Hebreo Original**

### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	HaRishonot	Las cosas primeras
	Hineh-Ba'u	he aquí, han venido
	VaChadashot	y cosas nuevas
	Ani	Yo
	Magid	anuncio
	BeTerem	antes que
	Titzmajna	broten
	Ashmia	las haré oír
	Etjem	a ustedes

#### Traducción Literal

"Las cosas primeras he aquí han venido, y cosas nuevas Yo anuncio; antes que broten, las haré oír a ustedes."

### **Isaías 42:10**

### **Texto Hebreo Original**

Hebreo	Fonética	Traducción
	Shiru	Canten
	LaAdonái	a Adonái
	Shir	un cántico
	Jadash	nuevo

#### BT TORAH VIVIENTE

Hebreo	Fonética	Traducción
	Tehilató	su alabanza
	Miqtzeh	desde el extremo
	HaAretz	de la tierra
	Yordei	los que descienden
	HaYam	al mar
	U'Melo'o	y su plenitud
	Iyyim	islas
	VeYoshveihem	y sus habitantes

### Traducción Literal

### **Isaías 42:11**

### **Texto Hebreo Original**

Hebreo	Fonética	Traducción
	Yise'u	Alcen
	Midbar	el desierto
	VeArav	y sus ciudades
	Jatz'rim	los campamentos
	Teshev	habitará
	Kedar	Kedar
	Yaronu	cantarán
	Yoshvei	los habitantes
	Sela	de Sela
	MeRosh	desde la cima
	HaHarim	de los montes
	Yitz'vaju	gritarán

<sup>&</sup>quot;Canten a Adonái un cántico nuevo, su alabanza desde los confines de la tierra, los que descienden al mar y su plenitud, las islas y sus habitantes."



#### Traducción Literal

"Alcen su voz el desierto y sus ciudades, los campamentos donde habita Kedar, canten los habitantes de Sela, desde la cima de los montes gritarán."

# **Isaías 42:12**

### **Texto Hebreo Original**

### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Yasimu	Darán
	LaAdonái	a Adonái
	Kavod	gloria
	UTehilató	y su alabanza
	BaIyyim	en las islas
	Yagidu	declararán

### Traducción Literal

"Darán gloria a Adonái y declararán su alabanza en las islas."

### **Isaías 42:13**

### **Texto Hebreo Original**

Hebreo	Fonética	Traducción
	Yetzé	Saldrá
	KaGibor	como un valiente
	Adonái	Adonái

#### By TORAH VIVIENTE

Hebreo	Fonética	Traducción
	KeIsh	como un hombre
	Miljamot	de guerra
	Yair	despertará
	Kina	celo
	Yaria	clamará
000-00000-000	Af-Yatzriaj	también gritará
000-000	Al-Oyevaiu	sobre sus enemigos
	Yitgabar	se fortalecerá

#### Traducción Literal

"Adonái saldrá como un valiente, como un hombre de guerra despertará celo, clamará y también gritará, sobre sus enemigos se fortalecerá."

### **Isaías 42:14**

### **Texto Hebreo Original**

# Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Hajasheiti	He guardado silencio
	MeOlam	desde la eternidad
	Ajarish	he callado
	Etapak	me he contenido
	KaYoledah	como una parturienta
	Ef'eh	gemiré
	Eshom	jadeando
	VeEsh'af	y suspirando
	Yajad	juntos

### Traducción Literal

<sup>&</sup>quot;Desde la eternidad he guardado silencio, he callado, me he contenido, pero como



una parturienta gemiré, jadeando y suspirando juntos."

### **Isaías 42:15**

#### **Texto Hebreo Original**

### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Ajariv	Destruiré
	Harim	montañas
	U'Gvaot	y colinas
	VeJol-Esbam	y toda su hierba
	Ovish	marchitaré
	VeSamti	y pondré
	Neharot	ríos
	LaIyyim	en islas
	VaAgamim	y lagunas
	Ovish	secaré

#### Traducción Literal

"Destruiré montañas y colinas, y marchitaré toda su hierba, y convertiré ríos en islas, y secaré lagunas."

### **Isaías 42:16**

### **Texto Hebreo Original**

### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	VeHolajti	Y guiaré
	Ivrim	a los ciegos
	BeDerej	por camino
	Lo	que no
	Yada'u	conocieron
	BiNetivot	en senderos
	Lo	que no
	Yada'u	conocieron
	Adrjihem	los haré andar
	Asim	pondré
	Majshaj	tinieblas
	Lifneihem	delante de ellos
	LaOr	en luz
	UMa'akashim	$y\ caminos\ torcidos$
	LeMishor	en camino recto
	Eleh	estas
	HaDevarim	cosas
	Asitim	he hecho
	VeLo	y no
	Azavtim	los he abandonado

### Traducción Literal

"Y guiaré a los ciegos por camino que no conocieron, en senderos que no conocieron los haré andar, pondré tinieblas delante de ellos en luz, y caminos torcidos en camino recto. Estas cosas haré y no los abandonaré."

### **Isaías 42:17**

### **Texto Hebreo Original**





### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Nasogu	Retrocederán
	Ajor	atrás
	Yevoshu	serán avergonzados
	Boshet	con vergüenza
000000000000	HaBotjim	los que confían
	BaPesel	en la imagen tallada
	HaOmrim	los que dicen
	LeMasejah	a la imagen fundida
	Atem	ustedes son
	Eloheinu	nuestro Elohím

#### Traducción Literal

"Retrocederán y serán avergonzados con vergüenza los que confían en la imagen tallada, los que dicen a la imagen fundida: 'Ustedes son nuestro Elohím.'"

### **Isaías 42:18**

### **Texto Hebreo Original**



### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	HaJereshim	Los sordos
	Shema'u	escuchen
	VeHaIvrim	y los ciegos
	Habitu	miren
	Lir'ot	para ver

### Traducción Literal

<sup>&</sup>quot;Los sordos escuchen, y los ciegos miren para ver."



### **Isaías 42:19**

### **Texto Hebreo Original**



### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Mi	¿Quién?
	Iver	es ciego
	Ki	sino
000-000	Im-Avdi	mi siervo
	VeJeresh	y sordo
	KeMalaji	como mi mensajero
	Eshlaj	que envío
	Mi	¿Quién?
	Iver	es ciego
	Ki Me shulam	como el que es perfecto
	Velver	y ciego
	KeEved	como el siervo
	Adonái	de Adonái

#### Traducción Literal

### **Isaías 42:20**

### **Texto Hebreo Original**

<sup>&</sup>quot;¿Quién es ciego sino mi siervo? ¿Y sordo como mi mensajero que envío? ¿Quién es ciego como el que es perfecto, y ciego como el siervo de Adonái?"



### Interlineal Hebreo - Español

Hebreo	Fonética	Traducción
	Ra'ot	Viendo
	Rabot	muchas cosas
	VeLo	pero no
	Tishmor	guardas
	Pakoaj	Abriendo
	Aznaim	los oídos
	VeLo	pero no
	Yishma	oye

### Traducción Literal

"Ve muchas cosas, pero no guarda; abre los oídos, pero no oye."

### Tú dijiste:

Isaías 42:21

**ChatGPT Plus** 

# Isaías 42:21 - Texto Interlineal Hebreo-Español Anotado

### **Texto Hebreo Original**



Hebreo	Fonética	Traducción
	Adonái	Adonái
	Jafetz	desea
	LeMaan	por causa de
	Tzidko	su justicia
	Yagdil	engrandecerá
	Toráh	la Toráh

#### By Torah Viviente

# **Hebreo Fonética Traducción**One ve Ya'dir y la hará gloriosa

#### Traducción Literal

"Adonái desea, por causa de su justicia, engrandecer la Toráh y hacerla gloriosa."

### Punto 3: Brit Hadasháh - Juan 4:19-24

### Juan 4:19

### **Texto Arameo Original (Peshitta)**

### Interlineal Arameo - Español

### Arameo Fonética Traducción

Amrat	Dijo
Lah	a él
Hi	la mujer
Mari	Señor
Jazait	veo
Ana	yo
D'Navi'a	que un profeta
Ant	eres tú

#### Traducción Literal

"Dijo la mujer a él: Señor, veo que eres un profeta."

# Juan 4:20

### **Texto Arameo Original (Peshitta)**



### Interlineal Arameo - Español

Arameo	Fonética	Traducción
	Abhathan	Nuestros padres
	B'Tura	en este monte
	Hna	este
	Sgadu	adoraron
	U'Antun	y ustedes
	Amrin	dicen
	D'B'Urishlem	que en Yerushalayim
	Hu	es
	Atara	el lugar
	D'Wla	donde
	B'h	se debe
	L'Sgadh	adorar

#### Traducción Literal

# Juan 4:21

### **Texto Arameo Original (Peshitta)**

### Interlineal Arameo - Español

Ara	ameo	Fonética	Traducción
	]	Amar	Dijo
		Lah	a ella
		Yeshúa	Yeshúa
	]	Ahi	Mujer
		Hi	cree
		Haymani	cree en mí
		D'Te'ata	que viene

<sup>&</sup>quot;Nuestros padres adoraron en este monte, pero ustedes dicen que en Yerushalayim es el lugar donde se debe adorar."

#### BI TORAH VIVIENTE

Arameo	Fonética	Traducción
	Sha'ta	la hora
	D'Lo	que ni
	B'Tura	en este monte
	Hna	este
	W'Lo	ni
	B'Urishlem	en Yerushalayim
	Sgadin	adorarán
	Antun	ustedes
	L'Aba	al Padre

#### Traducción Literal

"Dijo Yeshúa a ella: Mujer, cree en mí, que viene la hora en que ni en este monte ni en Yerushalayim adorarán ustedes al Padre."

### Juan 4:22

### **Texto Arameo Original (Peshitta)**

### Interlineal Arameo - Español

#### **Arameo Fonética** Traducción **Ustedes** Antun Sgadin adoran L'Md'm lo que D'Lo no Yada'in conocen Anjanan nosotros Din pero L'Md'm lo que Yada'in conocemos Sgadin adoramos Metal porque D'Chaya la vida (la salvación)

# By TORAH VIVIENTE Arameo Fonética Traducción de ПП Men ∏∏∏∏∏ Yehudaye los judíos Hu $\Pi\Pi$ es Traducción Literal "Ustedes adoran lo que no conocen, pero nosotros adoramos lo que conocemos, porque la salvación es de los judíos." Juan 4:23 **Texto Arameo Original (Peshitta)** Traducción Literal "Pero viene la hora, y ahora es, cuando los verdaderos adoradores adorarán al Padre en espíritu y en verdad, porque también el Padre busca a los que le adoren." Juan 4:24 **Texto Arameo Original (Peshitta)** Traducción Literal "Elohím es espíritu, y los que le adoran, en espíritu y en verdad deben adorar."

# Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

### 1. El Encuentro de Yeshúa con la Mujer Samaritana

Este pasaje ocurre en Shjem (Siquem), Samaria, en el pozo de Yaakov (Jacob),

#### BT TORAH VIVIENTE

un lugar con un significado histórico profundo. Samaria, en la época del **Segundo Templo**, era una región de fuerte conflicto entre **judíos** y **samaritanos**. Los samaritanos eran descendientes de las tribus del norte de Israel mezclados con poblaciones extranjeras tras la invasión asiria (2 Reyes 17:24-41). Rechazaban el Templo de Yerushalayim y adoraban en el Monte Guerizim, lo que generaba tensiones religiosas con los judíos.

Cuando la mujer samaritana dice: "Nuestros padres adoraron en este monte" (Juan 4:20), se refiere al Monte Guerizim, donde los samaritanos tenían su santuario. Yeshúa responde que el verdadero culto no se centrará en un lugar físico, sino en espíritu y verdad, anticipando la era del Nuevo Pacto.

### 2. El Pozo de Yaakov y su Simbolismo

El **pozo de Yaakov** es un lugar central en la narrativa. En la cultura hebrea, los pozos eran lugares de **encuentro** y **alianza**. Ejemplos incluyen:

- Rivká conoció a Eliezer en un pozo antes de casarse con Yitzjak (Génesis 24:11-20).
- Yaakov conoció a Rajel en un pozo (Génesis 29:10).
- Moshé conoció a Tziporá en un pozo (Éxodo 2:15-21).

El hecho de que Yeshúa hable con una mujer en un pozo tiene connotaciones mesiánicas: **Él es el novio celestial buscando a su novia, Israel y las naciones.** 

## 3. Adoración en el Segundo Templo y la Controversia Samaritana

En tiempos del **Segundo Templo**, el culto en Yerushalayim se consideraba la única adoración legítima según la Toráh. Sin embargo, los samaritanos tenían un templo rival en el **Monte Guerizim**, que fue destruido en el siglo II a.e.c. por el sumo sacerdote judío **Yojanán Hircano**.

Los judíos creían que solo en **Yerushalayim** se podía ofrecer sacrificios (Deuteronomio 12:5-6), mientras que los samaritanos consideraban el **Monte Guerizim** como el sitio sagrado. Esta disputa religiosa está en el trasfondo de la conversación entre Yeshúa y la mujer samaritana.

Cuando Yeshúa dice: "La salvación viene de los judíos" (Juan 4:22), enfatiza que la revelación divina y el Mesías provienen de Israel. Sin embargo, al hablar de la



adoración en **espíritu** y **verdad**, anuncia un cambio en la relación entre Elohím y la humanidad: **el acceso directo al Padre sin depender de un lugar físico.** 

### 4. Adoración en Espíritu y Verdad en el Contexto Judío

En la tradición hebrea, la adoración estaba ligada al **Templo**, los **sacrificios** y la **Toráh**. Sin embargo, los profetas ya habían anticipado que el culto verdadero no se basaría solo en rituales, sino en **un corazón sincero y obediente**:

- "Este pueblo me honra con sus labios, pero su corazón está lejos de mí" (Isaías 29:13).
- "Elohím quiere misericordia y no sacrificio" (Oseas 6:6).

Yeshúa no estaba eliminando la Toráh ni el culto del Templo, sino **redefiniendo la adoración como una relación personal con el Padre**, basada en la verdad revelada por el Mesías.

### 5. El Concepto de Elohím como Ruaj (Espíritu)

En Juan 4:24, Yeshúa dice: **"Elohím es espíritu"**. Esta idea es profundamente judía y se encuentra en la Tanaj:

- "¿Acaso no lleno yo los cielos y la tierra?" (Jeremías 23:24).
- "No es con ejército ni con fuerza, sino con mi Espíritu" (Zacarías 4:6).

El judaísmo del Segundo Templo enfatizaba que Elohím no está confinado a un lugar físico. La Shejináh (presencia divina) puede manifestarse donde hay adoración sincera.

### 6. La Relevancia de este Pasaje en el Mesianismo

Este pasaje es crucial en la revelación de **Yeshúa como el Mesías**. En Juan 4:26, declara abiertamente: **"Yo soy, el que habla contigo"**, usando la expresión **"Ani Hu"** (

La conversación con la mujer samaritana muestra que:

#### BW TORAH VIVIENTE

- 1. **El Mesías trasciende barreras culturales y religiosas** (judíos y samaritanos).
- 2. La verdadera adoración no depende de un lugar físico, sino del reconocimiento de Yeshúa como la revelación del Padre.
- 3. El acceso al Padre es universal, incluyendo a los gentiles.

#### Conclusión: El Cambio en la Adoración en el Nuevo Pacto

En la época del Segundo Templo, la adoración estaba ligada a Yerushalayim y los sacrificios. Con Yeshúa, se introduce una nueva dimensión:

- "Adorar en espíritu y en verdad" significa una relación directa con Elohím por medio del Mesías.
- La salvación es **de los judíos**, pero abierta a todas las naciones.
- La adoración ya no está limitada a un templo físico, sino que Elohím habita en el corazón de los creyentes.

Este pasaje es una declaración revolucionaria en la historia de la fe de Israel, anunciando el cumplimiento de las profecías mesiánicas y la universalización de la adoración.

# Punto 5: Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

### 1. Análisis Temático: Adoración en Espíritu y Verdad

El pasaje de **Juan 4:19-24** es uno de los más profundos sobre la naturaleza de la adoración según el Brit Hadasháh. La conversación entre **Yeshúa y la mujer samaritana** no solo resuelve un debate teológico sobre el lugar de adoración (Yerushalayim vs. Monte Guerizim), sino que introduce una **revolución espiritual**:

- La adoración ya no estará atada a un espacio físico, sino que será en espíritu y verdad.
- La salvación viene de los judíos, lo que confirma la centralidad de Israel en el plan divino.
- Elohím es espíritu, lo que indica que no se limita a un lugar específico, sino que está accesible para todos los que lo buscan con sinceridad.

### 2. Comentarios Rabínicos y su Relación con el Mensaje de Yeshúa

En la época del **Segundo Templo**, la adoración estaba centrada en el **Beit HaMikdash (Templo de Yerushalayim)**. Sin embargo, los profetas de la Tanaj ya habían anticipado que la verdadera adoración no dependería solo de sacrificios, sino de la **rectitud del corazón**.

#### Pasajes relevantes de la Tanaj:

- Isaías 1:11-15 Elohím rechaza sacrificios sin justicia: "¿Para qué me sirven vuestros muchos sacrificios? Dice Adonái. Harto estoy de los holocaustos de carneros y de la grasa de animales cebados. No quiero la sangre de toros, ni de corderos, ni de machos cabríos..."
- Amós 5:21-24 Elohím quiere justicia, no solo rituales: "Aborrezco, desprecio vuestras festividades, y no me complaceré en vuestras asambleas solemnes... Pero corra el juicio como las aguas, y la justicia como arroyo inagotable."
- **Oseas 6:6** El deseo de Elohím es misericordia y no sacrificio: "Porque misericordia quiero y no sacrificio, y conocimiento de Elohím más que holocaustos."

Estos pasajes revelan que **Elohím siempre ha buscado una relación genuina con Su pueblo**, y no solo una adoración basada en **ritos externos**. Yeshúa **no está anulando la Toráh ni el Templo**, sino enseñando que **la esencia de la adoración trasciende los sacrificios físicos** y apunta a una comunión espiritual real con Elohím.

# 3. Conexiones Proféticas en la Tanaj y su Cumplimiento en Yeshúa

El concepto de adoración en espíritu y verdad no es nuevo, sino que **se encuentra en las profecías mesiánicas**.

### A. Profecía de Malaquías 1:11 - Adoración en todas las naciones

"Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, grande es mi nombre entre las naciones; y en todo lugar se ofrece incienso a mi nombre, y ofrenda limpia; porque grande es mi nombre entre las naciones, dice Adonái Tzevaot."

☐ **Cumplimiento en Juan 4:23** – Yeshúa declara que la adoración no estará limitada a Yerushalayim, sino que será universal.

#### B. Profecía de Zacarías 14:16 - Todas las naciones adorarán a Elohím

"Y acontecerá que todos los que queden de las naciones que vinieron contra Yerushalayim subirán de año en año para adorar al Rey, Adonái Tzevaot, y para celebrar la festividad de Sucot."

☐ **Cumplimiento en Apocalipsis 21:22-24** – La adoración en la era mesiánica será universal y espiritual, sin necesidad de un templo físico.

#### C. Profecía de Jeremías 31:33-34 - El nuevo pacto será interno y no externo

"Pondré mi Toráh en su mente y la escribiré en su corazón, y yo seré su Elohím, y ellos serán mi pueblo."

☐ **Cumplimiento en Juan 4:24** – La adoración será "en espíritu y en verdad", cumpliendo el propósito de Elohím de escribir Su Toráh en el corazón de los creyentes.

### 4. Relación con la Teología del Brit Hadasháh

El mensaje de Yeshúa sobre la **adoración en espíritu y en verdad** está relacionado con otras enseñanzas del Brit Hadasháh.

### A. La Presencia de Elohím ya no está limitada al Templo

- Mateo 18:20 "Donde dos o tres se reúnan en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos."
- **Hechos 7:48-49** "El Altísimo no habita en templos hechos por manos humanas, como dice el profeta: 'El cielo es mi trono y la tierra el estrado de mis pies'."

☐ Yeshúa confirma que la presencia divina está con los creyentes, sin depender de un lugar físico.

### B. Yeshúa como el Nuevo Templo

• Juan 2:19-21 – "Destruid este templo, y en tres días lo levantaré... Pero él hablaba del templo de su cuerpo."

☐ Yeshúa es el lugar donde habita la plenitud de Elohím, reemplazando el sistema del Templo físico.



### 5. Aplicación Espiritual y Mesiánica

El mensaje de Yeshúa en Juan 4:19-24 nos deja importantes enseñanzas para nuestra fe:

- □ 1. La verdadera adoración no depende de un lugar físico, sino del corazón sincero del adorador.
- □ 2. La salvación viene de los judíos, y el Mesías es la clave para la adoración genuina.
- □ 3. La profecía de la adoración universal se cumple en el Nuevo Pacto a través de Yeshúa.
- ☐ 4. El Padre busca verdaderos adoradores que lo busquen con sinceridad, sin hipocresía ni mero formalismo religioso.

### 6. Relación con la Kehiláh Mesiánica y el Futuro Mesiánico

En la era mesiánica, la adoración alcanzará su plenitud. Apocalipsis 21:3 dice: "He aquí el tabernáculo de Elohím con los hombres, y él morará con ellos, y ellos serán su pueblo." Esto confirma que:

- La presencia de Elohím no se limitará a un **Templo físico**, sino que habitará en **toda la creación renovada**.
- La adoración será perfecta y en completa armonía con Elohím.
- Todos los redimidos participarán en una adoración sin corrupción, sin pecado y en plenitud espiritual.

### Conclusión: Yeshúa Cumple las Profecías sobre la Adoración Verdadera

La declaración de Yeshúa en **Juan 4:23-24** no es una abolición de la Toráh ni del Templo, sino su **pleno cumplimiento mesiánico**. Nos enseña que:

- 1□ La verdadera adoración no está en un lugar, sino en la relación con Elohím a través del Mesías.
- 2□ Los profetas ya anunciaban que Elohím buscaba corazones sinceros y no meros sacrificios rituales.
- 3□ En la era mesiánica, todas las naciones adorarán a Elohím en espíritu y en



#### verdad.

 $4\square$  El Brit Hadasháh nos da acceso directo a Elohím por medio de Yeshúa, sin intermediarios terrenales.

Así, la conversación con la mujer samaritana es una revelación profética que nos llama a vivir una **adoración auténtica**, centrada en la verdad de la Toráh y la redención en **Yeshúa HaMashíaj**.

# Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh

### 1. Análisis Contextual: El Conflicto Entre Judíos y Samaritanos

La conversación entre **Yeshúa y la mujer samaritana** ocurre en el **pozo de Yaakov** (**Jacob**) en Samaria, un lugar con significación histórica y teológica.

#### Diferencias entre Judíos y Samaritanos:

- · Lugar de adoración:
  - Judíos: Yerushalayim, el Templo como único centro de adoración (Deuteronomio 12:5-6).
  - **Samaritanos:** Monte Guerizim, con su propio santuario (destruido en el siglo II a.e.c.).
- Canon escritural:
  - o Judíos: Aceptaban la Toráh, Nevi'im (Profetas) y Ketuvim (Escritos).
  - Samaritanos: Solo aceptaban la Toráh (los cinco libros de Moshé).

Este conflicto hace que la pregunta de la mujer sobre **dónde se debe adorar** sea central en la conversación.

# 2. Análisis Temático: Adoración en Espíritu y Verdad

### A. ¿Qué significa "Adorar en Espíritu y Verdad"?

Adorar en espíritu: No depende de un lugar físico ni de ritos externos, sino de
una conexión real con Elohím a través de la Ruaj HaKodesh.
🛮 <b>Adorar en verdad:</b> Adorar conforme a la revelación divina, en armonía con la
Toráh y la enseñanza mesiánica.

### ☐ Relación con la Tanaj:

#### By TORAH VIVIENTE

- Salmo 145:18 "Cercano está Adonái a todos los que lo invocan, a todos los que lo invocan en verdad."
- **Isaías 1:11-15** Elohím rechaza los sacrificios sin justicia y rectitud.
- Oseas 6:6 "Porque misericordia quiero y no sacrificio, y conocimiento de Elohím más que holocaustos."

#### **□** Conclusión:

Yeshúa enseña que la adoración no depende del **Templo** ni del **Monte Guerizim**, sino de una relación sincera con el Padre.

#### 3. Yeshúa como el Centro de la Adoración Verdadera

- 🛘 1. Yeshúa es el verdadero "Lugar" de adoración.
  - Juan 2:19 "Destruid este templo, y en tres días lo levantaré."
  - Mateo 12:6 "Aquí hay uno mayor que el Templo."
- ☐ 2. Yeshúa es el Camino hacia el Padre.
  - Juan 14:6 "Yo soy el camino, la verdad y la vida. Nadie viene al Padre sino por mí."
- ☐ 3. Yeshúa da acceso directo a Elohím.
  - Hebreos 10:19-20 "Tenemos libertad para entrar en el Lugar Santísimo por la sangre de Yeshúa."
- ☐ Relación con la Toráh y los Profetas:
  - Jeremías 31:31-33 El Nuevo Pacto pone la Toráh en el corazón de los creyentes.
  - Malaquías 1:11 "En todo lugar se ofrece incienso a mi Nombre, y ofrenda limpia."

#### □ Conclusión:

El Templo terrenal fue una **sombra** del verdadero acceso a Elohím a través de Yeshúa, el Templo viviente.



# 4. La Salvación Viene de los Judíos (Juan 4:22)

Yeshúa afirma que la salvación <b>procede de Israel</b> , lo que implica: 1□ <b>El Mesías es judío</b> (Génesis 49:10, Isaías 11:1-10). 2□ <b>La Toráh fue dada a Israel</b> (Deuteronomio 4:8). 3□ <b>Las promesas de redención fueron dadas a los patriarcas</b> (Romanos 9:4-5).				
□ Esto confirma que el mensaje mesiánico no es ajeno a la Toráh, sino su cumplimiento.				
5. Relación con la Kehiláh Mesiánica y el Futuro Mesiánico				
□ El Templo del Milenio y la Adoración Universal				
<ul> <li>Zacarías 14:16 - "Todas las naciones subirán a Yerushalayim para adorar a Adonái en Sucot."</li> <li>Apocalipsis 21:3 - "El tabernáculo de Elohím estará con los hombres, y Él habitará con ellos."</li> </ul>				
☐ <b>Conclusión Profética:</b> El mensaje de Yeshúa no anula la Toráh ni el Templo, sino que introduce una <b>dimensión mayor</b> de la adoración, anticipando la restauración plena en la era mesiánica.				
Conclusión General  La verdadera adoración no depende de un lugar físico, sino de una relación con Elohím basada en Su revelación y en el Mesías.  La salvación es de los judíos, pero se extiende a todas las naciones.  La adoración en espíritu y verdad cumple las profecías de la Tanaj y abre el camino al Reino Mesiánico.				

Este pasaje es una revelación clave sobre la redención mesiánica y la

restauración final del pueblo de Elohím.

# Punto 7: Tema Más Relevante de la Aliyáh

# 1. Tema Central: La Verdadera Adoración en Espíritu y Verdad

El tema más relevante de este pasaje es la **transformación de la adoración**, de un sistema basado en el **Templo físico** a un enfoque espiritual basado en la **relación con Elohím a través del Mesías**.

∐ La adoración ya no esta limitada a un lugar (Monte Guerizim o
Yerushalayim), sino que es accesible para todos los que se acercan a Elohín
con sinceridad.

🛘 Elohím busca adoradores que lo busquen "en espíritu y en verdad", lo q	[ue
significa una adoración genuina, conforme a Su voluntad y revelación.	

🛮 La salv	ación viene d	le los judíos,	lo que	enfatiza (	el papel c	entral de	Israel en
el plan d	le redención	y la necesida	d de re	conocer e	el Mesías	prometido	0.

## ☐ Relación con la Toráh y los Profetas:

- **Deuteronomio 6:5** "Amarás a Adonái tu Elohím con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas."
- Isaías 29:13 "Este pueblo me honra con sus labios, pero su corazón está lejos de mí."
- Oseas 6:6 "Misericordia quiero y no sacrificio, y conocimiento de Elohím más que holocaustos."

# 2. Conexión con Yeshúa HaMashíaj

# 🛘 Yeshúa es el centro de la adoración verdadera.

- Juan 14:6 "Yo soy el camino, la verdad y la vida. Nadie viene al Padre sino por mí."
- Juan 2:19 "Destruid este templo, y en tres días lo levantaré."
- Mateo 12:6 "Aquí hay uno mayor que el Templo."

# 🛘 Él es el cumplimiento de la adoración en el Nuevo Pacto.

• Jeremías 31:33 - "Pondré mi Toráh en su mente y la escribiré en su corazón."



<ul> <li>Hebreos 10:19-20 – "Tenemos libertad para entrar en el Lugar Santísimo por la sangre de Yeshúa."</li> </ul>
<ul> <li>☐ Conclusión:</li> <li>El mensaje de Yeshúa transforma la adoración de un acto ritual a una experiencia espiritual auténtica, donde el Padre busca corazones entregados a Su voluntad.</li> </ul>
3. Relación con los Moedím y el Calendario del Eterno
<ul> <li>☐ Pésaj (Redención): Yeshúa es el Cordero que permite el acceso a la presencia de Elohím sin necesidad del Templo físico.</li> <li>☐ Shavuot (Toráh y Ruaj HaKodesh): La Toráh es escrita en los corazones y la adoración se lleva a cabo en Ruaj y Emet (Espíritu y Verdad).</li> <li>☐ Sucot (Reino Mesiánico): Todas las naciones adorarán a Elohím en Yerushalayim, pero con un corazón sincero (Zacarías 14:16).</li> <li>☐ Conclusión Profética:</li> <li>Este pasaje apunta a la restauración final, cuando la adoración será universal y</li> </ul>
perfecta en el Reino Mesiánico, y Elohím habitará en medio de Su pueblo.
4. Aplicación Espiritual
<ul> <li>□ La adoración verdadera es una relación personal con Elohím, no solo un ritual externo.</li> <li>□ Yeshúa es el camino para acercarse al Padre y adorar en espíritu y verdad.</li> <li>□ El Reino Mesiánico traerá la adoración en su plenitud, donde todas las naciones servirán a Elohím con sinceridad.</li> </ul>
Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh

# 1. Profecías Mesiánicas y Reflexión

El encuentro entre Yeshúa y la mujer samaritana no es un diálogo casual, sino una **revelación mesiánica**. En este pasaje, **Yeshúa se presenta como el centro de la verdadera adoración** y cumple profecías que anunciaban la llegada del Redentor.

BW TORAH VIVIENTE
<ul> <li>□ Profecías de la Tanaj sobre la Adoración y el Mesías:</li> <li>□ Deuteronomio 18:15 - "Un profeta como yo te levantará Adonái tu Elohím; a él escucharás." → Yeshúa es el Profeta prometido, quien revela la verdad de la adoración.</li> <li>□ Malaquías 1:11 - "Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, grande es mi nombre entre las naciones." → La adoración en espíritu y verdad trasciende los límites de Israel.</li> <li>□ Isaías 11:10 - "Acontecerá en aquel día que la raíz de Yishai, que estará puesta por pendón a los pueblos, a él acudirán las naciones." → El Mesías trae la adoración universal.</li> <li>□ Conclusión:</li> <li>Yeshúa cumple la promesa de una adoración restaurada que no depende de un templo físico, sino de una relación directa con Elohím a través del Mesías.</li> </ul>
2. Métodos para Descubrir a Mashíaj en la Aliyáh
2. Metodos para Descubrir a Masinaj en la Aliyan
En esta Aliyáh, Yeshúa se revela como el <b>mediador entre Elohím y la humanidad</b> , cumpliendo varias tipologías y profecías.
A. Tipología de Moshé como Mediador
<ul> <li>☐ Éxodo 20:19 - "Habla tú con nosotros y escucharemos, pero que no hable Elohím con nosotros, no sea que muramos."</li> <li>☐ Paralelo con Yeshúa: Así como Moshé fue el mediador entre Israel y Elohím en el Monte Sinaí, Yeshúa es el mediador del Nuevo Pacto, permitiendo el acceso directo al Padre.</li> </ul>
B. Tipología del Pozo de Yaakov y el Mesías como Fuente de Agua Viva
<ul> <li>☐ Génesis 29:10 - Yaakov encontró a Rajel en un pozo, símbolo de vida y provisión.</li> <li>☐ Paralelo con Yeshúa:</li> </ul>
<ul> <li>Yeshúa encuentra a la mujer samaritana en el pozo de Yaakov.</li> <li>Él es la fuente de agua viva, el que satisface la sed espiritual (Juan 4:10-14).</li> </ul>

El pozo de Yaakov simboliza la **provisión física y espiritual**, y Yeshúa se presenta

 $\ \square$  Conclusión:

como la fuente definitiva de vida eterna.



# 3. Cumplimiento Tipológico en el Brit Hadasháh

Yeshúa reemplaza al Templo como el Lugar de Adoración.

- Juan 2:19-21 "Destruid este templo, y en tres días lo levantaré."
- Mateo 12:6 "Aquí hay uno mayor que el Templo."

☐ La Salvación es de los Judíos, pero Abierta a las Naciones.

- Romanos 9:4-5 "A ellos pertenece la adopción, la gloria, los pactos, la Toráh, el culto y las promesas."
- Zacarías 8:23 "Diez hombres de las naciones tomarán del manto de un judío y dirán: Iremos con ustedes, porque hemos oído que Elohím está con ustedes."

_	•			•	,		
П	Co	nc	111	ci	n	n	,
			LU	ЭI	v	ш	b

Yeshúa revela que la **redención mesiánica** es primero para Israel y luego para todas las naciones, cumpliendo las promesas hechas a los profetas.

# 4. Paralelismos Temáticos y Mesiánicos

☐ Monte Guerizim vs. Yerushalayim → Yeshúa es el Lugar de Adoración
Verdadero.
□ Pozo de Yaakov → Yeshúa es el Agua Viva.

## Conclusión Profética

🛘 Yeshúa es el centro de la adoración en espíritu y verdad.
🛘 Él cumple las profecías mesiánicas y es el mediador entre Elohím y la
humanidad.
🛘 Su enseñanza transforma la adoración de un sistema ritual a una relació
viva con Flohím

En este pasaje, descubrimos a Mashíaj como **el verdadero Templo, la fuente de agua viva y el mediador del Nuevo Pacto**, cumpliendo la esperanza mesiánica de la restauración de la adoración genuina.

# Punto 9: Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

# 1. Midrashim y Comentarios Rabínicos Relacionados con la Adoración

Los textos midráshicos y rabínicos ofrecen una comprensión más profunda sobre la adoración, la santidad y la relación de Israel con Elohím.

#### A. Midrash Tanjumá - Adoración y la Presencia Divina

□ "Desde el día en que fue destruido el Templo, la Shejináh no se apartó de Israel, sino que está con ellos en sus lugares de oración." (Midrash Tanjumá, Nitzavim 1)
□ Relación con Juan 4:23-24:

- Yeshúa enseña que la adoración ya no dependerá de un lugar físico, sino que la Presencia Divina estará con los que lo adoren en espíritu y verdad.
- Esto confirma que la **Shejináh no está limitada a Yerushalayim** y que la adoración sincera es lo que realmente importa.

## B. Midrash Rabá - La Oración es un Lugar de Encuentro

🛮 "Cuando Israel reza,	es como si estuviera	ın en el Templo,	pues la oración	reemplaza
el sacrificio." (Shemot	Rabá 38:4)			

# ☐ Relación con el Brit Hadasháh:

- Hebreos 13:15 dice: "Ofrezcamos siempre a Elohím sacrificio de alabanza, fruto de labios que confiesan su Nombre."
- La oración y la adoración son un **sacrificio espiritual**, cumpliendo el propósito del culto en el Templo.

# 2. Targumim

Los **Targumim** (traducciones arameas de la Toráh y los Nevi'im) nos ayudan a entender cómo los judíos de la época del Segundo Templo veían la adoración.

# A. Targum Onkelos sobre Deuteronomio 12:5

□ "Adoren a Adonái su Elohím en el lugar que Él escoja para hacer reposar Su Nombre, y allí será donde lo invoquen."



#### **□** Conexión con Yeshúa:

- Yeshúa dice que el Padre busca adoradores en espíritu y verdad, no en un lugar específico.
- Esto revela que la **morada de Elohím** no está atada a un sitio físico, sino que **Él habita en quienes lo adoran con sinceridad**.

#### B. Targum Yonatán sobre Isaías 66:1

🛮 "Los cielos son mi tro	10, y la tierra e	el estrado de	mis pies.	¿Dónde es	stá la casa	que
me edificarán?"						

#### ☐ Relación con Juan 4:24:

- Elohím no está limitado a un templo físico.
- La verdadera adoración es espiritual, lo que Yeshúa enfatiza al decir:
   "Elohím es espíritu, y los que lo adoran deben adorarlo en espíritu y en verdad."

# 3. Textos Apócrifos y Pseudoepígrafos Relacionados

Los libros **apócrifos y pseudoepígrafos** contienen visiones mesiánicas que coinciden con el mensaje de Juan 4:19-24.

# A. El Libro de Enoc (1 Enoc 48:5)

	] "El Hijo	del	Hombre	será	luz	para	las	nacio	nes	y su	justicia	será	reve	lada	en	los
ί	íltimos tid	empo	os."													

# ☐ Relación con Juan 4:

- Yeshúa, como el Hijo del Hombre, trae una adoración universal más allá del Templo de Yerushalayim.
- Su enseñanza en Juan 4 anticipa el cumplimiento mesiánico en la era futura.

#### B. 2 Baruc 32:2-4 - El Nuevo Servicio en el Reino Mesiánico

🛮 "En aquellos días,	no se necesitará má	ís el Templo,	pues la Presei	ncia de Elohím
estará con los justos	s donde quiera que e	estén."		

## □ Conexión con Yeshúa:

- La adoración en espíritu y verdad es una **profecía mesiánica** sobre el futuro culto a Elohím.
- Yeshúa confirma que la Shejináh ya no estará en un lugar específico, sino



#### con los creyentes fieles.

#### 4. Relación con los Rollos del Mar Muerto

Los **Rollos del Mar Muerto** contienen textos que muestran cómo algunas sectas judías de la época de Yeshúa ya anticipaban un cambio en la adoración.

#### ☐ 4QFlorilegium (4Q174) - El Mesías y el Templo Espiritual

"El verdadero santuario de Elohím no será hecho por manos humanas, sino que será establecido por el Mesías de justicia."

#### **□** Conexión con Yeshúa:

- Yeshúa habla de su propio cuerpo como el Templo en Juan 2:19.
- La comunidad de Qumrán creía en un **Templo celestial**, lo que coincide con la enseñanza de Juan 4.

# ☐ 1QS (Regla de la Comunidad) - La Adoración del Final de los Tiempos "El sacrificio aceptable en los últimos días será una oración pura de los hijos de luz." ☐ Relación con el Brit Hadasháh:

- Yeshúa dice que el **Padre busca verdaderos adoradores**, lo que implica que **el sacrificio espiritual sustituye los sacrificios físicos**.
- Hebreos 10:14 confirma esto: "Porque con una sola ofrenda hizo perfectos para siempre a los santificados."

# 5. Conexión con la Tradición Mesiánica

Los primeros seguidores de Yeshúa entendieron este pasaje en Juan 4 como un **anuncio del Nuevo Pacto**, en el cual la adoración no estaría confinada a un templo físico, sino que ocurriría en todo lugar.

# A. Escritos de los Discípulos de los Apóstoles

□ "La adoración de los creyentes no necesita un templo físico, porque el Mesías es el verdadero santuario de Elohím." (Epístola de Bernabé 16:7)

# ☐ Conexión con Juan 4:

• El Brit Hadasháh establece que la adoración ya no requiere un templo de piedra, sino un Templo vivo en los creyentes (1 Corintios 6:19).

By Torah	VIVIENTE'
----------	-----------

В.	<b>Escritos</b>	Nazarene v	y Ebionitas
----	-----------------	------------	-------------

🛘 "Yeshúa enseñó que donde haya dos o tres reunidos en su Nombre, allí está la
Presencia Divina."
🛮 Relación con la enseñanza de Yeshúa:

• Esto confirma **la presencia de Elohím en medio de los fieles**, sin necesidad de un templo físico.

# 6. Conclusión: El Cumplimiento de la Adoración en Espíritu y Verdad

🛘 Los Midrashim y Targumim ya sugerían que la Presencia Divina no se

limitaba al Templo.
🛘 Los Rollos del Mar Muerto y los Apócrifos hablaban de un Mesías que
establecería un culto espiritual.
🛮 Yeshúa cumple esta expectativa al declarar que la adoración en espíritu y
verdad es la clave en el Brit Hadasháh.
☐ Los primeros creyentes mesiánicos entendieron esto como el cumplimiento
de las profecías sobre el Nuevo Pacto.

#### ☐ Conclusión Final:

Juan 4:19-24 no es solo una enseñanza sobre la adoración, sino la manifestación del plan redentor de Elohím, donde el Mesías inaugura una nueva era de comunión directa con el Padre, basada en el espíritu y la verdad de la Toráh viviente.

# Punto 10: Mandamientos Encontrados, Principios y Valores

# 1. Mandamientos Presentes en la Aliyáh

Aunque en este pasaje Yeshúa no menciona mandamientos específicos de la Toráh, encontramos principios fundamentales que reflejan los **mandamientos eternos de Elohím**.

□ <b>Éxodo 20:3</b> - "No tendrás dioses ajenos delante de mí."
☐ <b>Relación con Juan 4:24:</b> - La adoración en espíritu y verdad excluye la idolatría y
enfatiza la devoción exclusiva a Elohím.

DIV I DRAH VIVIENTE
<ul> <li>□ Deuteronomio 6:5 - "Amarás a Adonái tu Elohím con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas."</li> <li>□ Relación con Juan 4:23: - La adoración debe ser sincera, desde el corazón, no solo un acto ritual externo.</li> </ul>
<ul> <li>□ Deuteronomio 12:5 - "Sino que en el lugar que Adonái vuestro Elohím escoja para hacer habitar su Nombre, allí buscaréis Su presencia y allí vendréis."</li> <li>□ Relación con Juan 4:21: - Yeshúa enseña que la presencia de Elohím no estará confinada a un templo físico, sino que será accesible a todos los verdaderos adoradores.</li> </ul>
<ul> <li>☐ Salmo 145:18 - "Cercano está Adonái a todos los que lo invocan, a todos los que lo invocan en verdad."</li> <li>☐ Relación con Juan 4:24: - Adorar en verdad significa acercarse a Elohím con sinceridad y conforme a Su revelación.</li> </ul>
2. Principios y Valores Extraídos del Pasaje
Este pasaje nos enseña valores fundamentales para nuestra relación con Elohím y con los demás.
A. Sinceridad en la Adoración
<ul> <li>☐ Isaías 29:13 - "Este pueblo me honra con sus labios, pero su corazón está lejos de mí."</li> <li>☐ Principio: La adoración no debe ser mecánica ni superficial, sino sincera y basada en la verdad.</li> </ul>
B. Ruaj HaKodesh como Guía en la Adoración
<ul> <li>☐ Ezequiel 36:27 - "Pondré mi Espíritu dentro de ustedes y haré que anden en mis estatutos y guarden mis decretos."</li> <li>☐ Principio: La verdadera adoración es guiada por el Espíritu de Elohím, quien transforma el corazón.</li> </ul>
C. La Adoración no se Limita a un Lugar Físico
<ul> <li>☐ Malaquías 1:11 - "Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, grande es mi Nombre entre las naciones."</li> <li>☐ Principio: Elohím no está limitado a un templo o una geografía específica; Su</li> </ul>

adoración es universal.



#### D. La Salvación Viene de los Judíos

<ul> <li>□ Zacarías 8:23 - "Diez hombres de las naciones tomarán el manto de un judío y dirán: Iremos con ustedes, porque hemos oído que Elohím está con ustedes."</li> <li>□ Principio: La revelación de Elohím y el Mesías provienen de Israel, y las naciones deben reconocerlo.</li> </ul>		
E. Yeshúa como el Mediador del Nuevo Pacto		
<ul> <li>☐ Jeremías 31:31-33 - "Pondré mi Toráh en su mente y la escribiré en su corazón."</li> <li>☐ Principio: Yeshúa introduce una adoración renovada, centrada en la obediencia interna y no solo en el ritual externo.</li> </ul>		
3. Aplicación Espiritual y Mesiánica		
□ Adorar en espíritu y verdad significa vivir conforme a la Toráh revelada en		

# **□ Conclusión:**

religiosos.

profundo de su propósito.

el Mesías.

Este pasaje reafirma que la **verdadera adoración es una conexión directa con Elohím a través de Yeshúa HaMashíaj**, basada en **la verdad de Su Toráh y guiada por Su Espíritu**.

☐ Elohím busca corazones sinceros, no solo cumplidores externos de rituales

□ No se trata de un cambio en la Toráh, sino de un cumplimiento más

# Punto 11: Preguntas de Reflexión

# 1. ¿Qué significa realmente adorar en "espíritu y verdad" según el contexto de la Toráh y los Profetas?

- ¿Cómo se relaciona esta enseñanza con la adoración en el Templo de Yerushalayim?
- ¿Cuál es la diferencia entre una adoración ritual externa y una adoración basada en la verdad revelada por Elohím?



# 2. ¿Por qué Yeshúa dice que "la salvación viene de los judíos"?

- ¿Cómo se conecta esta declaración con el papel de Israel en el plan redentor de Elohím?
- ¿De qué manera esto confirma que el Mesías debía surgir de la descendencia de Avraham, Yitzjak y Yaakov?

# 3. ¿Cómo podemos asegurarnos de que nuestra adoración no sea solo ritual, sino genuina y conforme a la voluntad de Elohím?

- ¿Qué peligros existen en caer en una adoración vacía o basada solo en emociones?
- ¿Cómo podemos aplicar en nuestra vida la enseñanza de Yeshúa sobre la adoración sincera?

# 4. Si Elohím es espíritu, ¿qué implica esto para nuestra relación con Él?

- ¿Cómo afecta esta verdad nuestra forma de vivir y de orar?
- ¿De qué manera Ruaj HaKodesh nos guía para conocer a Elohím y adorarle correctamente?

# 5. ¿Qué implicaciones proféticas tiene este pasaje sobre la restauración del Reino Mesiánico?

- ¿Cómo se relaciona la enseñanza de Yeshúa con las profecías de los profetas sobre la adoración en los últimos tiempos?
- ¿Qué podemos aprender sobre el papel del Mesías en la restauración de la adoración verdadera a nivel mundial?

🛮 <b>Conclusión:</b> Estas preguntas nos invitan a reflexionar sobre nuestra relación con
Elohím, la centralidad de Yeshúa en la adoración y la importancia de adorar en
verdad, conforme a Su voluntad y revelación en la Toráh y los Profetas.

# Punto 12: Resumen de la Aliyáh

# 1. Resumen del Pasaje

En esta Aliyáh, Yeshúa tiene un diálogo profundo con la mujer samaritana en el pozo de Yaakov, donde aborda el tema de la verdadera adoración. La mujer plantea la cuestión sobre dónde se debe adorar, ya que los samaritanos adoraban en el Monte Guerizim, mientras que los judíos insistían en que Yerushalayim era el único lugar válido de adoración.

Yeshúa responde con una revolucionaria revelación espiritual:    Viene la hora en que la adoración ya no estará limitada a un lugar físico, sino que será en espíritu y verdad.   Elohím busca adoradores que lo adoren con sinceridad y conforme a Su voluntad.   La salvación viene de los judíos, lo que confirma el papel central de Israel en el plan redentor.   Elohím es espíritu, y Su adoración no depende de estructuras humanas, sino de una relación viva con Él.	
2. Relación con la Toráh y los Profetas	
□ <b>Deuteronomio 6:5</b> - "Amarás a Adonái tu Elohím con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas." → La adoración debe ser sincera, no solo ritual.	
□ <b>Isaías 66:1</b> - "El cielo es mi trono y la tierra el estrado de mis pies. ¿Dónde está la casa que me edificarán?" → Elohím no está limitado a un templo físico.	
□ Malaquías 1:11 - "Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, grande es mi Nombre entre las naciones." → La adoración será universal en la era mesiánica.	
3. Relación con el Brit Hadasháh	

☐ **Juan 2:19-21** - Yeshúa es el nuevo templo, no hecho de manos humanas.

□ Mateo 18:20 - "Donde dos o tres estén reunidos en mi Nombre, allí estoy yo en medio de ellos." → La presencia de Elohím no depende de un edificio, sino de la

# comunión con el Mesías. | Hebreos 10:19-20 - La adoración en el Nuevo Pacto es el acceso directo al Padre a través de Yeshúa. 4. Conexión Mesiánica y Profética | Yeshúa es el Mesías que inaugura una nueva era de adoración basada en la verdad revelada por Elohím. | El Brit Hadasháh no elimina la Toráh, sino que la establece en el corazón de los creyentes. | En el Reino Mesiánico, todas las naciones adorarán a Elohím en unidad y en verdad (Zacarías 14:16). 5. Aplicación Espiritual | La verdadera adoración no se basa en un lugar, sino en una relación genuina con Elohím. | Yeshúa nos muestra que la salvación viene de los judíos y que la adoración

## □ Conclusión:

Este pasaje revela la transformación de la adoración en el **Nuevo Pacto**, donde ya no se depende del Templo físico, sino que **todos los que buscan a Elohím con sinceridad pueden acercarse a Él a través del Mesías Yeshúa**.

Adorar en espíritu y verdad significa vivir conforme a la Toráh revelada y

# Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh

con la guía de Ruaj HaKodesh.

debe ser conforme a la revelación divina.

#### Avinu Malkeinu, nuestro Padre y nuestro Rey,

Te damos toda la gloria y la honra, porque **Tú eres espíritu**, y buscas adoradores que te busquen en **espíritu y en verdad**.

Gracias porque a través de **Yeshúa HaMashíaj** nos has mostrado el camino para acercarnos a Ti con un corazón sincero, sin hipocresía, sin formalismo vacío, sino con

#### By TORAH VIVIENTE

un amor genuino y obediente a Tu voluntad.

Que nuestra adoración no sea solo de palabras, sino un reflejo de nuestra entrega total a Ti. Enséñanos a vivir conforme a Tu **Toráh escrita en nuestro corazón**, para que nuestra vida misma sea un sacrificio vivo delante de Ti.

Que cada día nos acerquemos más a Ti, no por un lugar específico, sino en todo momento y en todo lugar, sabiendo que **Tu Presencia habita en nosotros** por el mérito de nuestro Mashíaj Yeshúa.

Te pedimos que nos ayudes a ser **luz para las naciones**, y a proclamar que la salvación proviene de **Israel**, cumpliendo Tu promesa a nuestros padres.

Que llegue pronto el día en que **todas las naciones** te reconozcan y se postren ante Ti en **verdadera adoración**, cuando **Tu Reino se establezca en justicia y verdad** sobre toda la tierra.

En el Nombre de Yeshúa HaMashíaj, nuestro Redentor y Sumo Sacerdote eterno.

Amén, Amén.

Recursos Biblia Toráh Viviente 2025 Recursos del Ministerio Judío Mesiánico Para Maestros, Traductores y Estudiantes

Link
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos
□□ Am Israel Jai

EN TODOS LOS IDIOMAS

UU UU UU UU UU UU UU UU UU
Web:
https://torahviviente.com